

## COMMENTAIRE COMPOSÉ DE LITTÉRATURE ALLEMANDE ET COURT THÈME

### I : COMMENTAIRE

Das sind grünschwarze Tümpel, von Weiden überhangen, von Wasserjungfern übersurrt, das heißt: wie Tümpel und kleine Weiher, und auch große Weiher, ist es anzusehen, und es ist doch nur Donauwasser, durch Steindämme abgesondert vom großen, grünen Strom, Altwasser, wie man es nennt. Fische gibt es im Altwasser, viele; Fischkönig ist der Bürstling,  
5 ein Raubtier mit zackiger, kratzender Rückenflosse, mit bösen Augen, einem gefräßigen Maul, grünschwarz schillernd wie das Wasser, darin er jagt. Und wie heiß es hier im Sommer ist! Die Weiden schlucken den Wind, der draußen über dem Strom immer geht. Und aus dem Schlamm steigt ein Geruch wie Fäulnis und Kot und Tod. Kein besserer Ort ist zu finden für Knabenspiele als dieses grühdämmernde Gebiet. Und hier geschah, was ich jetzt erzähle.

10 Die drei Hofberger Buben, elfjährig, zwölfjährig, dreizehnjährig, waren damals im August jeden Tag auf den heißen Steindämmen, hockten unter den Weiden, waren Indianer im Dickicht und Wurzelgeflecht, pflückten Brombeeren, die schwarzfeucht, stachlig geschützt, glänzten, schlichen durch das Schilf, das in hohen Stangen wuchs, schnitten sich Weidenruten, raufte, schlugen auch wohl einmal den Jüngsten, den Elfjährigen, eine tiefe Schramme, daß  
15 sein Gesicht rot beschmiert war wie eine Menschenfressermaske, brachen wie Hirsche und schreiend durch Buschwerk und Graben zur breitfließenden Donau vor, wuschen den blutigen Kopf, und die Haare deckten die Wunde dann, und waren gleich wieder versöhnt. Die Eltern durften natürlich nichts erfahren von solchen Streichen, und sie lachten alle drei und vereinbarten wie immer: »Zu Hause sagen wir aber nichts davon!«

20 Die Altwässer ziehen sich stundenweit der Donau entlang. Bei einem Streifzug einmal waren die drei tief in die grüne Wildnis vorgedrungen, tiefer als je zuvor, bis zu einem Weiher, größer, als sie je einen gesehen hatten, schwarz der Wasserspiegel, und am Ufer lag ein Fischerboot angekettet. Den Pfahl, an dem die Kette hing, rissen sie aus dem schlammigen Boden, warfen Kette und Pfahl ins Boot, stiegen ein, ein Ruder lag auch dabei, und ruderten in  
25 die Mitte des Weihers hinaus. Nun waren sie Seeräuber und träumten und brüteten wilde Pläne. Die Sonne schien auf ihre bloßen Köpfe, das Boot lag unbeweglich, unbeweglich stand das Schilf am jenseitigen Ufer, Staunzen fuhren leise summend durch die dicke Luft, kleine Blutsauger, aber die abgehärteten Knaben spürten die Stiche nicht mehr.

30 Der Dreizehnjährige begann das Boot leicht zu schaukeln. Gleich wiegten sich die beiden anderen mit, auf und nieder, Wasserringe liefen über den Weiher, Wellen schlugen platschend ans Ufer, die Binsen schwankten und wackelten. Die Knaben schaukelten heftiger, daß der Bootsrand bis zum Wasserspiegel sich neigte und das aufgeregte Wasser ins Boot hineinschwappte. Der kleinste, der Elfjährige, hatte einen Fuß auf den Bootsrand gesetzt und tat jauchzend seine Schaukelarbeit. Da gab der Älteste dem Zwölfjährigen ein Zeichen, den  
35 Kleinen zu schrecken, und plötzlich warfen sie sich beide auf die Bootsseite, wo der Kleine stand, und das Boot neigte sich tief, und dann lag der Jüngste im Wasser und schrie, und ging unter und schlug von unten gegen das Boot, und schrie nicht mehr und pochte nicht mehr und kam auch nicht mehr unter dem Boot hervor, unter dem Boot nicht mehr hervor, nie mehr.

Die beiden Brüder saßen stumm und käsegelb auf den Ruderbänken in der prallen  
40 Sonne, ein Fisch schnappte, und sprang über das Wasser heraus. Die Wasserringe hatten sich  
verlaufen, die Binsen standen wieder unbeweglich, die Staunzen summten böse und stachen. Die  
Brüder ruderten das Boot wieder ans Ufer, trieben den Pfahl mit der Kette wieder in den  
Uferschlamm, stiegen aus, trabten auf dem langen Steindamm dahin, trabten stadtwärts, wagten  
nicht, sich anzusehen, liefen hintereinander, achteten der Weiden nicht, die ihnen ins Gesicht  
45 schlugen, nicht der Brombeersträucherstacheln, die an ihnen rissen, stolpten über  
Wurzelschlangen, liefen, liefen, liefen.

Die Altwässer blieben zurück, die grüne Donau kam, breit und behäbig, rauschte der  
Stadt zu, die ersten Häuser sahen sie, sie sahen den Dom, sie sahen das Dach des Vaterhauses.  
Sie hielten, schweißübertrennen, zitterten verstört, die Knaben, die Mörder, und dann sagte der  
50 Ältere wie immer nach einem Streich: »Zu Hause sagen wir aber nichts davon!« Der andere  
nickte, von wilder Hoffnung überwuchert, und sie gingen, entschlossen, ewig zu schweigen,  
auf die Haustüre zu, die sie wie ein schwarzes Loch verschluckte.

Georg Britting : *Brudermord im Altwasser* (1929 [1933])<sup>1</sup>

## II : COURT THÈME

Je suis descendue à Barbès. Comme la dernière fois, des hommes attendaient, groupés au pied  
du métro aérien. Les gens avançaient sur le trottoir avec des sacs roses de chez Tati. J'ai pris le  
boulevard de Magenta, reconnu le magasin Billy, avec des anoraks suspendus au-dehors. Une  
femme arrivait en face de moi, elle portait des bas noirs à gros motifs sur des jambes fortes. La  
rue Ambroise-Paré était presque déserte jusqu'aux abords de l'hôpital. J'ai suivi le long couloir  
voûté du pavillon Elisa. La première fois je n'avais pas remarqué un kiosque à musique, dans  
la cour qui longe le couloir vitré. Je me demandais comment je verrais tout cela après, en  
repartant. J'ai poussé la porte 15 et monté les deux étages. À l'accueil du service de dépistage,  
j'ai remis le carton où est inscrit mon numéro.

Annie Ernaux, *L'événement* (2000)

---

<sup>1</sup> Es handelt sich hier um die ganze Kurzgeschichte.